|  |
| --- |
| Business Załącznik nr 5 |
| **Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia** |
| **Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:**  |  Język biznesu – frazeologia i stylistyka |
| **Nazwa w języku angielskim:**  |  Business Russian – Phraseology and Stylisics |
| **Język wykładowy:**  | rosyjski, polski |
| **Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:**  |  JR-b |
| **Jednostka realizująca:**  |  Instytut Neofilologii i Badań Interdyscyplinarnych |
| **Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):**  | obowiązkowy |
| **Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):**  | pierwszego stopnia |
| **Rok studiów:**  |  drugi, trzeci |
| **Semestr:**  | czwarty,piąty  |
| **Liczba punktów ECTS:**  |  **5** |
| **Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:** | Anna Bolek |
| **Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:** | Anna Bolek |
| **Założenia i cele przedmiotu:** |  Celem zajęć jest zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami z zakresu frazeologii języka rosyjskiego i zaznajomienie z funkcjami połączeń frazeologicznych w języku biznesu ze szczególnym uwzględnieniem terminologii. Założenia obejmują ponadto analizę stylistyczną tekstów użytkowych różnego typu, a także wyrobienie sprawności językowej w zakresie tworzenia i redagowania tekstów biznesowych.  |
| **Symbol efektu** | **Efekty kształcenia** | **Symbol efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** |
| S\_W011 | posiada wiedzę w zakresie języka biznesu i tłumaczeń | K\_W11; K\_W04; K\_W06 |
| S\_W012 | zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z języka biznesu i teorii przekładu | K\_W03; K\_W04; K\_W06 |
|  | **UMIEJĘTNOŚCI** |  |
| S\_U03 | potrafi przeprowadzić analizę tekstu w języku rosyjskim z zastosowaniem podstawowych metod uzwględniającprzy tym kontekst społeczny i kulturowy | K\_U03 |
| S\_U11 | ma elementarne umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narządzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie wybranej specjalności | K\_U011 |
| S\_U12 | ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku rosyjskim | K\_U12 |
|  |  |  |
|  | **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** |  |
| S\_K06 | dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów | K\_K05 |
| S\_K08 | posiada praktyczne przygotowanie do realizowania zadań zawodowych wynikających z roli tłumacza | K\_K07 |
| **Forma i typy zajęć:** |  Ćwiczenia (60 godzin – 30 w czwartym semestrze, 30 w piątym semestrze) |
| **Wymagania wstępne i dodatkowe:** |
| dobra znajomość języka rosyjskiego |
| **Treści modułu kształcenia:** |
| 1. Charakterystyka frazeologizmów i określenie ich miejsca wśród innych jednostek językowych.2. Typy frazeologizmów ze wzgledu na spójnośc semantyczną komponentów (zrosty, zespolenia, połączenia)3. Relacje między frazeologizmami a częściami mowy. Budowa gramatyczna frazeologizmów.4. Charakterystyka stylistyczna frazeologizmów i konteksty ich użycia.5. Pochodzenie związków frazeologicznych. Kalki.6. Wariantywność związków frazeologicznych, synonimia, antonimia, homonimia.7. Połączenia frazeologiczne w terminologii. Terminy złożone. Kalki z języka angielskiego.8. Idiomy. Przysłowia. Porzekadła. Skrzydlate słowa.9. Styl oficjalno-urzędowy na tle innych stylów językowych.10. Cechy stylu urzędowego na poziomie leksykalnym, gramatycznym i składniowym.11. Dobór i nacechowanie stylistyczne środków językowych w tekstach użytkowych z uwzględnieniem celowosci wypowiedzi, sytuacji komunikacyjnej i relacji między adresatem i odbiorcą.12. Etykieta językowa. Odmiana imion własnych.13. Gatunki tekstów urzędowych i ich charakterystyka: list motywacyjny, CV, życiorys, aplikacja, korespondencja biznesowa, zawiadomienie, ogloszenie itp.  |
| **Literatura podstawowa:** |
| Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семененко, Фразеология и паремиология. Учебное пособие, Москва 2009 http://vassilenkoanatole.narod.ru/olderfiles/1/alefirenko.pdf)В. П. Жуков, А. В. Жуковa, Русская фразеология, Москва 2006.Д. Э. Розенталь, Практическая стилистика русского языка, Москва 1974.Русская фразеология. Историко-этимологический словарь, ред. В. М. Мокиенко, (3-е издание, исправленное и дополненное), Москва 2005.Словарь терминов современного предпринимательства, под ред. В. В. Морковкинa, Москва 2002.Г. Я. Солганик, Практическая стилистика русского языка, Москва 2006.A. Ginter, Teksty użytkowe w języku rosyjskim, Warszawa 2016.J. Gordon, Wzory listów i pism rosyjskich, Warszawa 2012.N. Kowalska, D. Samek, Praktyczna gramatyka języka rosyjskiego, Warszawa 2008.A. Piasecka, Rosyjska frazeologia i frazeografia, Skrypt z ćwiczeniami do nauki języka rosyjskiego dla studentów filologii rosyjskiej, Łódz 2012. |
| **Literatura dodatkowa:** |
| А. Г. Балакай, Словарь русского речевого этикета, Москва 2001.St. Karolak, Słownik frazeologiczny rosyjsko-polski, t. I-II, Warszawa 1998. Podręczny polsko-rosyjski słownil biznesmena, red. J. Lukszyn, W. Zmarzer, Warszawa 2004. |
| **Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:** |
| Metoda podająca, aktywizująca, pokaz multimedialny, twórcze naśladowanie wzorów |
| **Sposoby weryfikacji efektów kształcenia osiąganych przez studenta:** |
| Weryfikacja ciągła na zajęciach, indywidualne i grupowe przeprowadzanie analizy (na zajęciach i w domu) wybranych tekstów |
| **Forma i warunki zaliczenia:** |
|  W semestrze czwartym zaliczenie bez oceny na podstawie obecności i wypełniania zadań cząstkowych, prezentacjaW semestrze piatym zaliczenie z oceną na podstawie obecności, zadań cząstkowych i ustnego kolokwium końcowego |

|  |
| --- |
| **Bilans punktów ECTS:** |
| **Aktywność** | **Obciążenie studenta** |
| Udział w wykładach i ćwiczeniach | 60 godz. |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia  | 15 godz. |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 50 godz. |
| **Sumaryczne obciążenie pracą studenta** | **125 godz.** |
| **Punkty ECTS za przedmiot** | **5 punktów ECTS** |